

*With the Compliments  
of the Embassy of the  
People's Republic of Bulgaria  
Nicosia*

СП. "ЖЕНАТА ДНЕС",  
МАРТ 1987 ГОДИНА

КОНДЕ

ЕЛИ ПЕОНИДУ  
(Кипър)

## ЛЮБОВНА ЖАЖДА

Днес морската вълна жагува ласки.  
Пилее се косата ѝ пенлива,  
уханият ѝ гръх опива,  
гръдта ѝ се повдига — цяла в блясък.  
Бедрата ѝ към дълбините чезнат.  
На устните ѝ спи усмивка звездна...  
Не подозира никой как очаква  
Вълната в този час любов —  
единствено моряка  
от мачтата сега  
да скочи е готов.

Визуални

## КИПЪРСКА ЗЕМЯ

Ровихме в тебе, черна. Бакърена.  
Търсехме себе си. А ни объркаха  
Венециански стени, арабски писания,  
стари гробове и плочи строшени.  
Бяхме безсилни. За оправдание  
скрихме под тънко стъкло Ифигения,  
в жертва когато Исак я принася  
на боговете всевишни.  
Тъй те превърнахме — тебе, прекрасната —  
в шумно тържище.

Превод:  
Надя Кехлибарева  
Георги Куфов

АМРИТА ПРИТАМ

## СОБХА СИНГХ\*

Хвърлих мрежа  
в морето на мрака  
малко риба да хвана,  
малко лъчи.

В нея слънцето  
цяло попадна.  
От тежестта му  
дави се мрежата,  
дави се мойта ръка.

\* Известен пенджабски художник

МЕВ 1.1